

WACŁAW SERUGA*

Szanowni Państwo, Drodzy Czytelnicy

Ladies and Gentlemen, Dear Readers



Szesnasty numer periodyku zatytułowany „Rekreacja w miejscu zamieszkania” został poświęcony wszelkim zagadnieniom związanym z rekreacją w aspektach architektonicznych oraz urbanistycznych. Rekreacja odgrywa znaczącą rolę w twórczości architektoniczno-urbanistycznej. Związana jest w znacznym stopniu z kształtowaniem miejskich przestrzeni publicznych, estetyką oraz kompozycją przestrzenną struktur miejskich. Kreacja pieszych, bezkolizyjnych, wygodnych, kameralnych zielonych wnętrz urbanistycznych kształtowanych w skali ludzkiej o dominującej funkcji wypoczynku oraz sportu wzajemnie powiązana ze środowiskiem przyrodniczym – posiada znaczący wpływ na kształtowanie zdrowego środowiska mieszkaniowego życia człowieka, jego indywidualność, atrakcyjność etc.

Opublikowanych zostało szesnaście artykułów autorów reprezentujących jednostki naukowe z Kijowa, Krakowa, Warszawy i Łodzi. Wyrażają oryginalne autorskie poglądy na temat kształtowania rekreacyjnych miejskich przestrzeni we współczesnych siedliskach ludzkich.

W niniejszym numerze znajdziecie Państwo także oryginalne studenckie projekty architektoniczno-urbanistyczne zespołów mieszkaniowych zawarte w artykule „Rekreacja w małych zespołach mieszkaniowych”. Pokazują one różnorodne kreacje rekreacyjnych przestrzeni miejskich w małych zespołach mieszkaniowych wzajemnie powiązanych ze środowiskiem przyrodniczym i elementami natury; zieleni, wody, ziemi etc.

Zapraszam Szanownych Państwa do zapoznania się z kolejnym numerem naszego wydawnictwa. Mam nadzieję, że spełni ono Państwa oczekiwania.

The sixteenth issue of the publication on the topic of “Recreation in a Place of Residence” has been devoted to the issues regarding recreation in its architectural and urban design aspects. Recreation fulfils an important role in architectural and urban design. It is tied to a considerable degree with the shaping of urban public spaces, as well as the aesthetics and spatial composition of urban structures. The creation of pedestrian, safe, comfortable, cameral and green urban interiors shaped on a human scale, its dominant form of use being recreation and sports, mutually tied with the natural environment has a considerable influence on the shaping of a healthy housing environment, the lives of people, their individuality, attractiveness, etc.

Sixteen papers were published, written by authors representing scientific facilities from Kiev, Krakow, Warsaw and Łódź. They express their author's original views on the topic of shaping recreational urban spaces within modern human settlements.

In this issue You will also find original architectural and urban students' designs of residential complexes, contained within the paper titled “Recreation Within Small Residential Complexes”. They illustrate diverse creations of recreational urban spaces within small housing complexes, mutually tied with the natural environment, as well as with elements of nature: greenery, water, earth, etc.

Ladies and Gentlemen, I encourage You to peruse another issue of our publication. I hope that it will meet Your expectations.

Translation by Krzysztof Barnaś

* Prof. dr hab. inż. arch. Wacław Seruga, Katedra Kształtowania Środowiska Mieszkaniowego, Instytut Projektowania Urbanistycznego, Wydział Architektury, Politechnika Krakowska / Prof. PhD. Eng. Arch. Wacław Seruga, Chair of the Housing Environment, Institute of Urban Design, Faculty of Architecture, Cracow University of Technology, email: waclawseruga@poczta.fm